

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๒/๒๕๕๔



สำนักเลขาธิการ คณะรัฐมนตรี

รับที่... 11206

วันที่... 11-4-55 เวลา 8:53

☐ ก่อนประชุม

☐ หลังประชุม

☐ แยกไปประชุม

☐ ไม่แจกที่ประชุม

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

90 กันยายน ๒๕๕๕

เลขที่ ๕16.1
ว.อ. 2555
เวลา 19.00

เรื่อง ความตกลงว่าด้วยการเดินทางข้ามแดนไทย-มาเลเซีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/ว(ล) ๒๓๐๕๗

ลงวันที่ ๓๐ สิงหาคม ๒๕๕๕

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้กระทรวงการต่างประเทศ
เสนอความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเรื่องความตกลงว่าด้วยการเดินทางข้ามแดนไทย - มาเลเซีย
เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนว่า

๑. ไม่ขัดข้องต่อการจัดทำความตกลงว่าด้วยการเดินทางข้ามแดนไทย - มาเลเซีย
เนื่องจากการปรับปรุงจากความตกลงว่าด้วยการจราจรข้ามเขตแดนระหว่างมาเลเซียกับไทย
ปี ค.ศ. ๑๙๕๐ (พ.ศ. ๒๔๘๓) เพื่อให้สอดคล้องกับสถานการณ์ปัจจุบัน การจัดทำความตกลงดังกล่าว
เป็นไปตามความเห็นชอบของที่ประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีไทย - มาเลเซีย
(JC) ซึ่งเป็นกรอบความร่วมมือระดับรัฐบาลระหว่างทั้งสองประเทศ นอกจากนี้ ในการเยือนมาเลเซีย
อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ นายกรัฐมนตรีสองฝ่ายยังได้
เห็นพ้องให้เร่งรัดการเจรจาความตกลงดังกล่าวเพื่อให้สามารถลงนามได้ในการประชุมหารือประจำปี
ระหว่างนายกรัฐมนตรีกับนายกรัฐมนตรีมาเลเซีย ครั้งที่ ๕ (Annual Consultation) ช่วงปลายปี ๒๕๕๕
ที่มาเลเซียด้วย

๒. ความตกลงว่าด้วยการเดินทางข้ามแดนจะช่วยส่งเสริมและอำนวยความสะดวกให้กับ
ประชาชนที่อาศัยในพื้นที่ชายแดนของไทยกับมาเลเซียด้านการค้าชายแดนการเยี่ยมเยือน การท่องเที่ยว
การเข้าร่วมประชุมและกิจกรรมอื่นๆ ด้านสังคมและวัฒนธรรม รวมทั้งสนับสนุนความเชื่อมโยงและ
การเป็นประชาคมอาเซียนในปี ๒๕๕๘

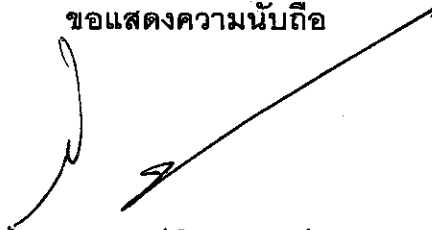
๓. ร่างความตกลงฯ เป็นความตกลงระหว่างรัฐบาลของทั้งสองประเทศ ซึ่งก่อให้เกิด
พันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศแก่รัฐบาลของทั้งสองประเทศ จึงเป็นหนังสือ
สัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม
อย่างไรก็ดี ความตกลงฯ มีสาระสำคัญเป็นการจัดทำบัตรผ่านแดน (border pass) เพื่ออำนวยความสะดวก
ในการเดินทางเข้า - ออกและพำนักในบริเวณชายแดนไทย - มาเลเซีย แก่ประชาชนที่อาศัย

/อยู่ใน ...

อยู่ในบริเวณดังกล่าว จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาที่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขต ซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวางหรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ และหากสามารถปฏิบัติตามร่างความตกลงฯ ได้โดยไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญา ร่างความตกลงฯ ก็ไม่เป็นหนังสือสัญญาที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๑

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๒๑ (พินทุ์สุตา)

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๑๙๗